



# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 7  
LE MERCREDI  
18 FÉVRIER 2026  
WEDNESDAY  
FEBRUARY 18, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



**MW** L'EXPERIENCE MARTY WAITE  
EQUIPE COURTIERES PROBLEMS

**C'EST VU... C'EST VENDU!**

**RE/MAX DIRECT**

**819.665.0033**  
**MARTYWAITE.COM**

**GATINEAU** **Unis pour porter votre voix**  
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer  
Sonia Ben-Arfa, Lucerne  
Caroline Murray, Deschênes  
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

## Réception du patrimoine 2026 : Gatineau honore ses bâtisseurs de mémoire



La Ville de Gatineau a tenu sa 21<sup>e</sup> édition de la Réception du patrimoine, le 10 février dernier, au Théâtre de l'Île. Des certificats honorifiques ont été remis à quatre particuliers et deux organismes ayant contribué de manière exceptionnelle à la mise en valeur et à la transmission du patrimoine gatinois.

Le Musée de l'Auberge Symmes, situé dans le Vieux-Aylmer, a reçu un certificat de mise en valeur du patrimoine pour sa contribution à la valorisation de l'histoire et du patrimoine grâce à une approche muséale innovante du jeu d'évasion « Vol à l'Aquatic Club ».

Fondé en 1982 par Hélène Gagnon et André Rousseau, le Théâtre Dérives Urbaines, la plus ancienne compagnie de théâtre professionnelle de Gatineau, a également reçu un certificat de mise en valeur du patrimoine pour son engagement envers la valorisation du patrimoine gatinois et l'excellence de sa création originale, Bébé d'Hull. Louise Dumoulin a été honorée de la même distinction pour son engagement remarquable envers la transmission et la mise en valeur de l'histoire régionale.

La distinction « Relève en patrimoine », nouvellement créée par la Ville, a été décernée à Anyssa Doiron pour son engagement envers la préservation et la mise en valeur du patrimoine régional, mettant en lumière l'importance d'une relève active et impliquée.

*Suite à la page 3*



## Old Aylmer celebrated for preserving heritage



The City of Gatineau held its 21st annual Heritage Reception on February 10 at the Théâtre de l'Île, awarding honorary certificates to four residents and two organisations for exceptional contributions to the promotion and transmission of Gatineau's heritage,

with several distinctions tied to Aylmer.

The Musée de l'Auberge Symmes in Aylmer received a Heritage Enhancement Certificate for its contribution to promoting history and heritage through an innovative museum approach to the escape game Vol à l'Aquatic Club. The museum, located in the historic Auberge Symmes in Old Aylmer, was recognized for strengthening public engagement with local history.

*Continued on page 8*

Du niveau doux 65+ au jogging débutant aux entraînements dynamiques

**TARIF PRÉINSCRIPTION**  
**23-25 FÉVRIER**  
**FEBRUARY 23-25**  
**EARLY-BIRD PRICING**

**cardio plein air**

From Gentle 65+ to Beginner Jogging to Dynamic Workouts  
**BOUGEZ CE PRINTEMPS**  
**MOVE THIS SPRING**



La Ville de Gatineau a tenu sa 21<sup>e</sup> édition de la Réception du patrimoine, où quatre particuliers et deux organismes ont été honorés pour leurs contributions exceptionnelles à la mise en valeur et à la transmission du patrimoine gatinois.

PHOTOS : GRACIEUSETÉ

**5<sup>e</sup> BARON**  
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au / Proudly brewed at  
**55 Principale, Aylmer, Québec**

**ANDRÉ FORTIN**  
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY  
819 684-4400 866 988-7070

**ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC**

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

**CLAIRE GAUTHIER**  
Courtier immobilier inc.  
clairegauthier@me.com

**613.292.8267**

**EQG**  
ÉQUIPE CLARE GAUTHIER

# À vos marques, prêt, cuisinez !



Mélissa **Gélinas**

Les chefs de la région s'affronteront, encore une fois cette année, lors de la deuxième édition du concours culinaire « L'Outaouais en cuisine ». Initié par Tourisme Outaouais, en partenariat avec l'École hôtelière de l'Outaouais, l'événement vise à faire découvrir les talents culinaires des chefs locaux tout en promouvant la relève. Ainsi, tous seront

invités à se joindre à un cocktail dînatoire à l'École hôtelière de l'Outaouais, située au 584, rue MacLaren Est dans le secteur Buckingham, le 25 février prochain de 17 h à 20 h 30. À noter que les places sont limitées et que les billets seront en vente jusqu'au 24 février au coût de 154,60 \$ (taxes incluses) par personne.

Selon Geneviève Latulipe, présidente-directrice générale de Tourisme Outaouais, le tourisme gourmand est de plus en plus populaire dans la région. « La gastronomie n'est pas seulement une

expérience dans une salle à manger : elle est très importante pour l'économie de l'Outaouais et met en valeur notre identité régionale », explique-t-elle. « Il s'agit d'un réel tremplin touristique », ajoute-t-elle.

## DÉROULEMENT DU CONOURS

Lors de l'épreuve, chacun des douze chefs sera jumelé avec une équipe de quatre étudiants de l'École hôtelière de l'Outaouais. Ensemble, ils auront comme défi de concocter des bouchées salées ou sucrées qui seront présentées et évaluées devant un jury.

Pour ce faire, chaque création devra être évaluée en fonction de critères précis, notamment la mise en valeur des produits locaux, le goût et l'harmonie des saveurs, le respect du format demandé (bouchée), l'inventivité et l'originalité.

Trois prix seront remis : un prix du jury, un prix coup de cœur du public (bouchées salées) et un autre pour les bouchées sucrées.

Parmi les chefs participants se trouve :

## Catégorie bouchée salée :

- Daniel Lalonde (Pub Chelsea) - Chelsea
- Antoine Meunier (Le Napoléon Bistronomie Québécoise) - Montebello
- David Arseneau (Nordik-Spa-Nature-Chelsea) - Chelsea
- Hugo Desrochers (Parlè - Bistro ludique) - Gatineau
- Joël Maheu (Souche-i) - Montebello
- Quentin Senis (Restaurant OmegaBon) - Montebello
- Simon Beaudry (Restaurant Les Fougères) - Chelsea
- Stéphanie Saumur (Mousse Buvette) - Gatineau

## Catégorie bouchée sucrée :

- Dominique Lalonde (Kisisam Pâtisserie) - Saint-André-Avellin
- Frédéric Archambault (Arôme Hilton Lac-Lemay) - Gatineau
- Renaud Lajoie (Le Café du Bistrot) - Saint-André-Avellin
- Sabrina Sigouin (La Belle Pâtisserie) - Montebello

## ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,  
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,  
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEY, J9H 3L6



Voyages  
**traditours**  
circuits et croisières

JOURNÉE DE  
CONFÉRENCES  
à *Gatineau*



## HÔTEL V

585, boulevard de la Gappe



**SAMEDI 21 FÉVRIER**

Permis du Québec

**10:00** - Pérou

**10:00** - Italie

**11:30** - Croisières  
maritimes en  
Méditerranée

**11:30** - Angleterre, Écosse  
& Irlande

**13:30** - Turquie

**13:30** - Corse, Sardaigne  
& Madère

**15:00** - Croisières fluviales  
sur le Rhin

**15:00** - Grèce

**16:30** - Thaïlande

**16:30** - Afrique du Sud,  
Zimbabwe & Botswana

Inscription gratuite au  
**TRADITOURS.COM**





# Augmentation de la gale dans la région



Méliissa Gélinas

Certaines écoles de l'Outaouais sont, depuis les derniers mois, aux prises avec de multiples éclosions de gale. Comme il ne s'agit pas d'une maladie à déclaration obligatoire, le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais n'a pas été en mesure de préciser le nombre de cas recensés dans la région.

## À PROPOS DE LA GALE

La gale est une infection cutanée extrêmement contagieuse causée par un parasite microscopique (acarien) nommé *Sarcoptes scabiei*. Il s'introduit sous la peau pour y pondre ses œufs et y déposer ses déjections, ce qui entraîne des éruptions cutanées accompagnées de démangeaisons intenses. Les lésions prennent souvent la forme de petits boutons rouges. Ces lésions se retrouvent généralement entre les doigts et les orteils, à l'intérieur des poignets et des coudes, sous les aisselles, sur la taille, sur les parties génitales, les fesses et les mamelons. Il est également possible que celles-ci se retrouvent sur le cuir chevelu, le visage, les paumes des mains et sur la plante des pieds, chez les enfants de moins de deux ans.

## SYMPTÔMES

De la fièvre, une perte de poids, des sueurs nocturnes et des démangeaisons importantes, surtout durant la nuit, font partie des symptômes généraux de la gale. À noter que ces symptômes peuvent se manifester plusieurs semaines après avoir contacté le parasite.

## TRANSMISSION

Hautement contagieuse, la gale se transmet par contact direct avec la peau avec une personne atteinte ou plus rarement lors d'échange de



Main infectée par la gale (20 février 2026).

MG PHOTO : GRACIEUSETÉ DE L'INSTITUT NATIONAL DE SANTÉ PUBLIQUE DU QUÉBEC (INSQ)

vêtements, ou d'objets personnels. La période de contagiosité est de six semaines, et ce, avant le début des symptômes jusqu'à la fin du premier traitement.

À noter que le *Sarcoptes scabiei* est uniquement transmissible d'humain à humain. Il peut également présenter un danger pour les personnes immunosupprimées, les personnes âgées et les jeunes enfants.

## TRAITEMENTS

Afin d'éliminer le parasite, un traitement sous forme de crème ou d'une lotion à base de perméthrine à 5 % doit être appliqué de la tête aux pieds, et ce, en veillant à recouvrir chaque partie du corps. Il est notamment recommandé d'effectuer un deuxième traitement qui devra se faire sept jours après le premier.

À noter que le traitement devra être effectué pour toutes les personnes qui ont été en contact étroites avec la personne contaminée. Il est également possible de recontacter la gale à plusieurs reprises.

Par ailleurs, afin de soulager les démangeaisons,

des antihistaminiques par voie orale ou des corticostéroïdes topiques peuvent être utilisés selon les recommandations d'un professionnel de la santé.

D'autre part, le CISSS de l'Outaouais recommande fortement l'application de mesures d'hygiène afin de prévenir la propagation. Parmi ces mesures, il faut désinfecter toutes les surfaces de la maison et nettoyer à l'eau chaude tous les effets personnels (vêtements, serviettes, literies et plus encore).

En ce qui concerne les articles non lavables, ceux-ci devront être placés dans des sacs de plastique fermés pendant au moins 72 h afin d'éliminer totalement les parasites.

En cas de symptômes ou de doute, il est recommandé de consulter un professionnel de la santé (médecin, pharmacien ou infirmière) afin d'obtenir un diagnostic et un traitement approprié.

# Réception du patrimoine 2026 : Gatineau honore ses bâtisseurs de mémoire

## Suite de la page 1

Enfin, un certificat d'excellence en restauration et préservation du patrimoine bâti a été remis à Marisol Carpenter et Edward Yeoman pour la restauration exemplaire de la maison John Murphy, située au 12, rue Broad, dans le Vieux-Aylmer.

La Ville a profité de l'occasion pour souligner les principales actions patrimoniales entreprises en 2025, notamment la mise en œuvre du plan d'action de valorisation du patrimoine au centre-ville et l'inauguration à Aylmer de l'œuvre *Renaitre de ses cendres*, créée par l'artiste Jérôme Bertrand dans le cadre du Programme d'art public commémoratif.

Cette œuvre met en lumière le rôle historique du centre Aylmer dans le développement communautaire et culturel.

Les autres actions patrimoniales réalisées par la Ville en 2025 comprennent la mise à jour de l'inventaire du patrimoine bâti traditionnel; l'organisation, dans le cadre de la programmation « Profite de l'été », de plus de 35 activités patrimoniales gratuites offertes dans une vingtaine de sites historiques; l'installation de plaques odonymiques commémoratives dans les sites patrimoniaux du centre-ville, soit : du Portage, Kent-Aubry-Wright, et Hanson-Taylor-Wright; du soutien au Comité de toponymie pour la recherche, la désignation de nouveaux lieux et la mise

en valeur de la toponymie gatinoise, dont l'initiative « 8 femmes, 8 mars »; le soutien aux organismes en patrimoine.

« La Réception du patrimoine, qui célèbre sa 21<sup>e</sup> édition, rappelle que notre histoire se vit au présent et se transmet aux générations futures. Chaque geste de préservation et de valorisation enrichit notre ville et tisse le lien entre passé, présent et avenir. Nous célébrons ceux et celles dont l'engagement contribue à faire de Gatineau une communauté fière de son héritage et ouverte sur l'avenir », a déclaré Caroline Murray, conseillère municipale du district de Deschênes, présidente du Comité consultatif d'urbanisme et présidente du Conseil local du patrimoine. *Trad. : MET*



Les Amputés de guerre  
Vous pouvez offrir aux  
enfants amputés les  
membres artificiels  
dont ils ont besoin  
pour s'épanouir.



Découvrez la portée  
de votre appui au  
[amputesdeguerre.ca](http://amputesdeguerre.ca).



**SERELIS.CA**

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici  
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9  
819-307-6766



## Descendre à toute vitesse



**DIDIER PÉRIÈS**

Dans la très belle ville de Milan, c'est comme un automne : il pluvote, il fait gris avec quelques éclaircies. La vie ordinaire suit son cours, à quelques exceptions (logements touristiques, sites sportifs), on imagine difficilement que les Jeux olympiques ont lieu ici... Nous sommes à 400 kilomètres de Cortina d'Ampezzo qui, elle, est la vraie ville olympique. Dans un décor idéal de montagne alpine, doux, ensoleillé et « enneigé » (j'y reviendrai plus loin), malheureusement incapable de contenir à lui seul l'imposante masse des athlètes (3000 athlètes venus de 93 pays), aussi nombreux que les journalistes! Sans parler de l'encadrement de ces sportifs. En 1956, ils étaient 821, venus de 32 pays, auxquels s'ajoutaient seulement 450 journalistes.

D'où l'idée, de laquelle se sont vanté les organisateurs italiens, d'organiser « les premiers Jeux olympiques disséminés de l'histoire ». Comme si c'en était un argument de vente! Ajoutez-y la saturation du marché du logement, les retards, les annulations de trains ou d'autobus et demandez ensuite aux journalistes qui font des allers-retours de huit heures dans

la même journée, pour assister à des épreuves d'une heure, ce qu'ils en pensent! Comme dans toutes les dernières éditions, certes, l'on vise la « durabilité », surtout en réutilisant des infrastructures existantes, transformables ou temporaires; l'énergie utilisée — l'électricité — sera également certifiée renouvelable. Bref, admettons que l'effort affiché du CIO (Comité international olympique) à travers son « Agenda olympique 2020+5 » est louable.

Toutefois, 90 % de la neige pour les épreuves de ski est artificielle, elle aura nécessité près d'un million de mètres cubes d'eau. Or, l'Italie connaît, à l'instar de tous les pays européens des canicules et des épisodes de sécheresse quasi chroniques avec le réchauffement climatique. Et, encore une fois, la dispersion géographique des sites sur 22 000 km<sup>2</sup> produit une émission massive de GES (jusqu'à 1,3 million de tonnes de CO<sub>2</sub> équivalent), principalement due au transport des athlètes, journalistes et spectateurs. On se rappellera qu'à Pékin, en 2022, il n'y avait carrément aucune neige! Pour des jeux d'hiver? Et pourquoi pas des Jeux en Arabie saoudite la prochaine fois?

Attention, je ne veux pas être le rabat-joie qui nie l'attrait du sport de haut niveau (quoique

la compétition à tout crin...) ou qui déteste le spectacle que constituent ces épreuves : danger, intensité dramatique, dépassement de soi, rebondissements, fin inattendue, les ingrédients d'un bon film à suspense sont bien présents. Reste que l'enjeu écologique devrait être un questionnement fondamental dans tous les grands événements publics, encore plus à l'échelle mondiale. Il s'agit en effet de montrer l'exemple. Si des organismes aussi puissants et riches ne le font pas, pourquoi des événements à plus petite échelle le feraient-ils? Je parle là des tournois régionaux dans les différents sports ou des festivals, comme on en connaît tant au Québec, été comme hiver!

Pour revenir aux JO de Milan-Cortina, on savait à l'avance que les Alpes se réchauffent plus que la moyenne mondiale, que le versant italien a perdu la moitié de son couvert neigeux dans les 100 dernières années, avec une augmentation de plus de 3,6 degrés dans la même période. En fait, les températures sont généralement positives là-bas. Décidément, quelque chose ne tourne pas rond dans cette pièce de théâtre insensée où l'humain joue au démiurge! Et nous, spectateurs complaisants, quand allons-nous dire « Stop »?

## Energy Drinks and Kids



**IAN BARRETT**

Energy drinks are quite popular with children. Although specific numbers can be hard to come by for Canada, a majority of high school students have tried them, with surveys in the U.S., U.K. and Poland showing that about a third of high school students consume them regularly. Even more worryingly, their popularity is increasing quickly, including among pre-adolescents.

These energy drinks can have significantly more caffeine than a cup of coffee, and taste much sweeter, making them more appealing to children. The worst part is that many specifically market themselves to kids, with images of Care Bears or Sonic the Hedgehog on the cans. They are also freely available for purchase by children in grocery stores and pharmacies. Parents can easily be unaware when their kids are drinking several cans of these beverages a day.

Such drinks can be quite addictive to children and teenagers, and have major impacts on their energy and anxiety levels. Sleep is essential to proper mental development. Not getting a good night's rest can have significant long term impacts on the neurodevelopment of kids, potentially affecting memory, learning, and emotional regulation long-term. They can also affect bone development, as caffeine increases calcium secretion in urine, weakening the strength of bones during a critical period of building bone mass.

Kids often suffer from anxiety naturally, and adding

extra jitters caused by caffeine consumption only worsens the situation.

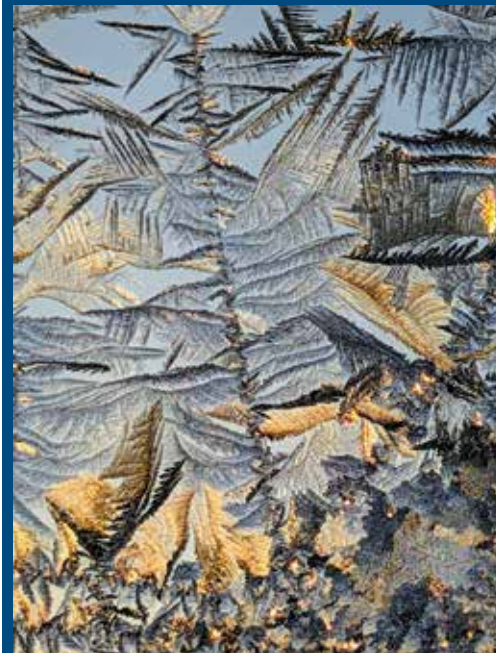
The question is also what the long term effects will be as these children become adults. Excess caffeine consumption raises blood pressure, and children today are consuming far more caffeine than any previous generation. Encouraging kids to have a healthy relationship with caffeine from an early age will help to reduce the odds of more health problems later in life.

A few steps have already been taken. Federal regulations put a cap on how high caffeine concentrations can be. Quebec has laws in place to prevent energy drinks from being sold in schools. But at a minimum, energy drinks should be prevented from directly marketing to children with images of things like cartoon characters. The cigarette industry used this sort of marketing in the 60s and 70s, and it was very effective. It took legislation to end such predatory practices. Energy drinks should also be prohibited from sponsoring events that are geared towards children. Sweet flavours popular with children could also have lower caffeine concentrations imposed on them. The ban of selling energy drinks in schools could be expanded to include their consumption on school grounds as well.

Moreover, parents would benefit from better information tools. There are long-standing efforts to help parents deal with drug, alcohol and tobacco problems with their kids. Adding resources to help them steer their kids away from energy drink habits would also help. Again, many parents aren't even

aware of the problem, or think that drinking an energy drink is similar to having a can of soda. With the sky-rocketing popularity the makers of these drinks are building with kids, we can't afford to wait any longer.

### PHOTO DE LA SEMAINE PHOTO OF THE WEEK



*par Pamela Taylor*

**Bulletin D'AYLMER**

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada

"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."



# LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

## Une note pour remercier un employé de la ville de Gatineau

Il y a quelques jours, j'ai eu l'occasion de rouler sur Lucerne Blvd. et je suis tombé sur les travaux routiers en cours à l'est du chemin Fraser. La circulation était suspendue. En attendant le signal pour continuer, j'ai remarqué que la personne qui faisait le drapeau faisait un signe doux et amical à chaque véhicule quand le véhicule passait.

Ça m'a impressionné. Je l'ai vu comme un geste d'accueil. Je l'ai apprécié.

Quand ce fut mon tour de traverser le cordon, j'ai aussi reçu un signe de la main

de sa part et j'ai répondu à la salue, avec des remerciements. Elle, tenant le panneau « Attente », souriait.

C'était un moment positif de ma journée. Je tiens à remercier cette employée de Gatineau et à dire que son doux signe de la main; Un geste aussi petit et simple d'une seule personne est ce qui rend cette communauté si spéciale; Un tel geste peut faire une énorme différence dans la vie de quelqu'un.

Merci. (Trad.)

**Stephen Lloyd  
Gatineau (Aylmer)**

## LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DOIT ANNULER LES TARIFS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES IMPRIMÉS

Une alliance réunissant les journaux et les magazines du Québec sonne l'alarme sur les effets injustes et profondément dommageables de la réforme du système québécois de collecte des matières recyclables. Loin de rétablir l'équité promise, ces nouvelles règles font peser un risque de plus sur la pérennité des médias imprimés.

Ensemble, nous rejoignons plusieurs millions de lecteurs pour qui le support papier demeure le choix de prédilection. C'est pour eux que nous unissons nos voix, afin qu'ils puissent continuer de lire leurs journaux et magazines dans le format de leur choix. C'est une question de respect et d'équité générationnelle.

### UNE HAUSSE FULGURANTE QUI NOUS ÉTOUFFE

Nous demandons au gouvernement du Québec de nous exempter des tarifs abusifs imposés par le nouveau système de collecte, et appelons le premier ministre, François Legault, à régler la question d'ici la fin de son mandat.

En janvier 2025, l'entrée en vigueur du nouveau régime a entraîné une hausse fulgurante de ces tarifs, malgré la baisse continue des quantités de papier déclarées et mises en marché. La situation ne fera que s'aggraver, de nouvelles augmentations sont déjà anticipées pour les années à venir.

**Suite à la page 6**

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

## A note to thank a Gatineau city employee

I had the occasion a few days ago to be driving along Lucerne Blvd. and came upon the roadwork taking place to the east of chemin Fraser. The traffic was paused. As I waited for the signal to proceed I noticed that the flag-person was waving at each vehicle in a gentle and friendly way when the vehicle passed.

This impressed me. I saw it as a gesture of welcome. I appreciated it.

When it was my time to pass through the cordon I too received a wave from her

and I returned the greeting, with thanks. She, holding the « Lentement » sign, was smiling.

This was a bright point of my day. I want to thank this Gatineau employee and to say that her gentle wave; such a small, simple gesture by one person is what makes this community so special; such a single gesture can make so much difference in someone's life.

Thank you.

**Stephen Lloyd  
Gatineau (Aylmer)**

## THE QUÉBEC GOVERNMENT MUST CANCEL EXCESSIVE RECYCLING FEES FOR PRINT NEWSPAPERS AND MAGAZINES

An alliance of Québec newspapers and magazines is sounding the alarm about the unfair and ruinous effects of Québec's selective collection reform. Far from delivering the promised equity, these new rules pose yet another existential threat to print media in Québec.

Together, we reach millions of readers for whom print remains the medium of choice. It is to ensure that they can continue reading newspapers and magazines in their preferred format that we are joining forces. It's a matter of respect and generational fairness.

### DRASTIC AND DISASTROUS INCREASE

We are asking the Québec government to exempt us from the excessive fees imposed by the new collection system, and we call

on Premier François Legault to resolve this issue before the end of his term.

The introduction of the new collection regime in January 2025 triggered a dramatic increase in these fees despite the steady decline in the quantities of paper declared and marketed. The situation will only worsen, with additional increases expected in the coming years.

Paradoxically, the less paper we use, the higher our recycling bill climbs. This clearly shows that the new system has replicated the flaws of the old system, which the government meant to correct.

The situation is untenable for us as we contend with profound structural challenges, including the relentless erosion of advertising revenues, declining circulation and the suffocating dominance of the web giants.

**Continued on page 6**



Alliance Parc Deschênes

## RUSÉ COMME ...

Le renard roux est un petit mammifère carnivore de la famille des canidés qui compte aussi dans ses rangs chiens, loups et coyotes. Il vit presque partout, on a même relevé ses pistes dans le parc Deschênes.

Il est facilement reconnaissable à son pelage long et lustré, ses oreilles et son museau pointus et sa grande queue touffue.

Bien qu'on l'appelle renard roux et que c'est la couleur la plus courante de son poil, on peut noter d'importantes variations de coloration.

Voici d'autres caractéristiques qui nous permettent de bien l'identifier: pattes noires, museau légèrement noir, gorge et ventre blancs tout comme l'extrémité de sa queue.

Contrairement à la croyance populaire,

il s'agit d'un animal plutôt timide et discret, d'une grande intelligence.

Pour chasser, il utilise sa vue, son odorat et son ouïe qui sont remarquablement bien développés. Il se nourrit principalement de petits mammifères.

La femelle s'appelle renarde, les petits renardeaux.



## LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DOIT ANNULER LES TARIFS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES IMPRIMÉS

*Suite de la page 6*

Paradoxalement, moins nous mettons de papier en marché, plus la facture de recyclage est élevée. C'est bien la preuve que le nouveau système a reproduit à l'identique les vices de forme de l'ancien système que le gouvernement souhaitait pourtant corriger.

Cette situation est insoutenable pour nous qui devons composer avec des défis structurels considérables, notamment l'érosion continue des revenus publicitaires et des tirages, et la domination malsaine des géants du Web.

### DISSOCIER LE CONTENU DU CONTENANT

Que les choses soient claires : nous comprenons la nécessité d'un tel régime pour les biens dits « contenus », comme les boîtes de livraison provenant notamment

des entreprises numériques étrangères. Toutefois, une distinction fondamentale s'impose puisque dans notre cas, le contenu ne peut être dissocié du contenant. Taxer ce support papier ne revient pas à taxer un emballage : c'est taxer un contenu qui a une valeur fondamentale pour notre société, produit par des artisans d'ici spécifiquement pour les lecteurs québécois. Une distinction semblable a d'ailleurs déjà été appliquée par le passé, lorsque le gouvernement du Québec a choisi d'exempter les livres de ces tarifs.

Cette décision, respectueuse de la diversité des expressions culturelles, devrait logiquement s'étendre à nos médias, qui sont un rempart contre la globalisation culturelle, en plus d'être un bouclier contre la désinformation. Dans un

contexte géopolitique marqué par les fausses nouvelles et la fragilisation des institutions, notamment par le biais des réseaux sociaux et des géants numériques internationaux, préserver la presse écrite locale devrait être une priorité. D'autant plus que nos médias forment un écosystème complet d'emplois directs et indirects. Chaque dollar investi dans un média local circule dans l'économie du Québec. Et contrairement à certaines perceptions, la demande pour le papier est bien réelle : des millions de Québécois continuent d'acheter nos formats imprimés, qui demeurent indispensables face à la fracture numérique, particulièrement en régions, auprès des aînés et dans les foyers moins connectés.

*Suite à la page 7*

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980



Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer

## THE QUÉBEC GOVERNMENT MUST CANCEL EXCESSIVE RECYCLING FEES FOR PRINT NEWSPAPERS AND MAGAZINES

*Continued from page 5*

### CONTENT ISN'T PACKAGING

To be clear, we understand the need for a recyclable materials collection system for "containers" such as the home delivery boxes used by foreign online vendors. However, a fundamental distinction must be made in the case of newspapers and magazines, where the content cannot be separated from the container. Taxing the paper on which they are printed is not the same as taxing packaging: it means taxing content that is of fundamental value to our society, produced by local professionals specifically for Québec readers. This distinction was made in the past when the Québec government exempted books from recycling collection fees.

That decision to support the diversity of cultural expression should logically be extended to our print media outlets, which are a bulwark against cultural globalization and a shield against misinformation. In a geopolitical landscape scarred by fake news and weakened institutions under stress from social media, the international digital behemoths and other pressures, preserving local print media should be a priority. Our media outlets form a comprehensive ecosystem that provides many direct and indirect jobs. Every dollar spent on local media stays in Québec's economy. And contrary to

some perceptions, demand for print remains robust: millions of Quebecers continue to buy our print formats, which are indispensable for bridging the digital divide—especially in rural areas, among seniors, and in less connected households.

### ACT NOW!

Over the years, the Québec government has introduced significant measures to support print media. But this misguided reform flies in the face of public policies designed to revitalize the media sector.

The Québec government must swiftly rectify this situation by exempting print media from recycling fees. Must we wait for media outlets to shut down before action is taken?

A government that defends Québec's interests must champion an industry of such vital importance, not strangle it.

*Lily Ryan and Le Journal de Montréal, Le Journal de Québec, Le Devoir, The Globe and Mail, The Gazette, L'Actualité and RICARDO; the print publications of TVA Publications, Pratico-Pratiques, KO Média, Bayard Presse Canada and Naître et grandir; and the Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM), RecycleMédias and Hebdo Québec*

## À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant  
pour les terrains bûchés  
Cash for logged land**

**PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE**

**819-760-0340**

**SAMEDI DES  
SEMENCES  
AYLMER 2026**

**SEEDY  
SATURDAY  
AYLMER 2026**

**Échange de semences - 100 % gratuit !**

**100% free seed swap !**



Samedi 28 février, de 10 h 00 à 15 h 00  
Saturday, February 28, from 10:00 AM to 3:00 PM



Pavillon Robert-Middlemiss  
1 Rue Principale, Gatineau, QC J9H 7J3

Find out everything by scanning  
the QR code

Découvrez tous les détails en scannant  
le QR code



Ouvert à tous, même sans semences. Activités pour enfants incluses !  
Open to everyone, even without seeds. Kids' activities included!



**PSA**  
Partenaires du  
Secteur Aylmer







## Un hiver riche en découvertes à la Fondation Forêt Boucher

Alors que la douceur actuelle invite à l'exploration, la Fondation Forêt Boucher propose une programmation bien remplie pour la communauté d'Aylmer. Entre environnement, éducation et loisirs, les occasions de s'impliquer ne manquent pas.

### CAMP DE JOUR 2026 : INSCRIPTIONS EN COURS !

Les inscriptions pour le camp de jour sont officiellement ouvertes depuis le 9 février. L'équipe tiendra un kiosque d'aide aux inscriptions ce samedi 21 février aux Galeries Aylmer (9 h à 17 h). Cette année, notre partenaire GUEPE assure l'animation et la gestion des inscriptions ; un membre de leur équipe sera d'ailleurs présent au salon pour vous accompagner. Assurez-vous d'avoir en main le numéro de RAMQ et les informations d'urgence de votre enfant pour finaliser son dossier sur place.

### CULTIVER L'AVENIR AU SAMEDI DES SEMENCES

Le 28 février, de 10 h à 15 h, rendez-vous au Pavillon Robert-Middlemiss pour le tout premier *Samedi des semences d'Aylmer*. Cet

événement gratuit offre des ateliers et une distribution de semences indigènes, véritables buffets essentiels pour nos pollinisateurs. Caroline Poulin, coordonnatrice de la conservation à la Fondation, sera présente pour échanger sur la flore locale. Les jardiniers sont invités à apporter leurs propres semences (non-OGM) pour un échange communautaire 100 % gratuit.

### UNE RELÂCHE SCOLAIRE 100 % NATURE

La semaine de relâche s'annonce dynamique au parc de la forêt Boucher (500, rue Samuel-Edey). Le mercredi 4 mars, des ateliers gratuits de pistage animalier et de botanique hivernale seront offerts aux 7-15 ans. Attention : les places sont limitées à 15 participants par bloc.

Enfin, le samedi 7 mars, joignez-vous à GUEPE pour des randonnées guidées en matinée, suivies de contes chaleureux autour du feu en après-midi dès 14 h. Ces activités sont gratuites et sans inscriptions.

Profitez du redoux pour venir respirer le grand air ! Au plaisir de vous croiser dans les sentiers.

## TARIFS ABUSIFS

### Suite de la page 6

Le gouvernement du Québec a pourtant instauré d'importantes mesures pour soutenir les médias écrits au fil des ans. La réforme inique de ce système va à l'encontre des politiques publiques mises de l'avant pour dynamiser le secteur des médias.

### AGIR MAINTENANT

Le gouvernement du Québec doit rapidement rectifier la situation en exemptant spécifiquement les médias écrits des tarifs de recyclage. Doit-on attendre que des médias ferment pour que les choses changent ?

Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient une industrie si fondamentale; il ne l'étouffe pas.

**Lily Ryan et Le Journal de Montréal et Le Journal de Québec, Le Devoir, The Globe and Mail, The Gazette, L'Actualité, RICARDO, les publications de TVA Publications, de Pratico-Pratiques, de KO Média, de Bayard Presse Canada et de Naître et grandir, ainsi que l'Association québécoise des éditeurs de Magazines (AQEM), RecycleMédias et Hebdomas Québec**

## LOUEZ AVEC NOUS

APPARTEMENTS DE 1 ET 2 CHAMBRES  
DISPONIBLES

RÉSERVEZ VOTRE VISITE DÈS AUJOURD'HUI



CONTACTEZ NOUS  
819 682 3000 ext. 3  
rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEY, GATINEAU (QC) J9H 0L9

## Browsing the *Bulletin's* Archives

### Lapensée, Demers top weekend bowlers at local tournament

By Josh Morin  
Aylmer  
Last Saturday crowds of Aylmerites joined in the 2+2 bowling tournament, held at the Quille-O-Drome. In the men's division

André Lapensée won first place with 1037 points. Owen Labelle came in second with 984 points.

In the women's division Claudette Demers had a high of 899 points and came in first place. Diane Gratton came in second with 844 points.

From the five pin single scores in the men's division, Maurice Gironard had a high score of 315. In the women's division Helen Colville had a high score of 245.

From the ten pin scores on the men's side, Omer Labelle had a high single of 242 points. Suzan Campbell had a high single of 221 points.

At this tournament each player bowls two games of ten pin, and then two games of five pin. The scores are counted up from both games to determine the winner.



Tournai au Quille-O-Drome. Saturday night bowlers at the Quille-O-Drome.

Lapensée, Demers top weekend bowlers at local tournament — Le 17 janvier 1994

### Bingo player disputes prize

Régie des Loteries says Aydelu prize was legal

By KATHERINE ALDRID

A number glitch at the Aydelu Bingo is resulting in a dispute, possibly a

legal one, between a player and the bingo manager.

Cheryl Taylor, a long-time Aylmer bingo player,

sent a letter to the Régie des Loteries du Québec last week claiming an illegal bingo prize was given out on the night of Dec. 29 at the Aydelu Barn.

The problem began when a bingo board, which displays all the called numbers, was shifted by one of the staff for better visibility. The board was not electronic, and one of the numbers on the board, 75, accidentally changed to 74. The error was not caught right away.

Later in the evening a player called a Bingo on ball 74, which is when the caller and staff discovered the mistake.

"I had about 5 to 10 seconds to make a decision," said Aydelu Bingo Manager Leon Ouellette. "If I made a mistake, then it was a human mistake."

Ouellette decided he would offer the \$200 prize to anyone winning on ball 74 or 75. There was one winner, with ball 74.

But Cheryl Taylor is disputing the prize. "That prize should never have been given out," Taylor told the *Bulletin*. "Ball 74 was

still in the machine. You can't give a prize for a ball that isn't even out. What Mr. Ouellette did was illegal."

But the Régie des Loteries du Québec does not see it that way.

Yves Lapensée, of the Régie's complaints department, said he thinks Ouellette made the right decision.

"No one was deprived of any money," was Lapensée's response Tuesday.

Lapensée agrees a mistake was made with the bingo board, but he said offering prizes for both balls was the right thing to do. He made the decision after speaking to Ouellette and to a French-speaking friend of Taylor's who spoke on her behalf.

Taylor said she is going to pursue the matter, and plans to get some legal advice. So does Ouellette.

"I'm going to see what my lawyer says," Ouellette said. "I don't have to take that abuse."

Meanwhile, the old bingo board has been replaced with a more modern electronic one. Lapensée said the problem should not recur.



Bingo: a game players take seriously. Le bingo : un jeu qui se prend au sérieux.

Bingo player disputes prize—Le 17 janvier 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



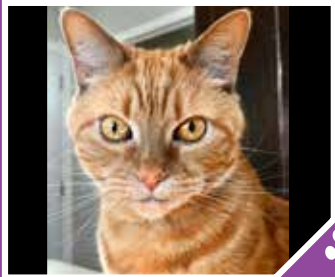


## Les Chats • Cats

par/by  
Alana Repstock



Mokus,  
5 ans | 5, chat  
domestique à poil  
court | Domestic  
Shorthair.  
Propriétaire | Owner:  
Tim



Kitcat,  
18 ans | 18,  
chat tigré roux |  
Orange Tabby.  
Propriétaire | Owner:  
Noélie



Cleo,  
4 mois | 4 months,  
Orange Tabby.  
Propriétaires |  
Owners:  
Gaby & Laurent



Liloo,  
15 1/2 ans | 15.5,  
Exotic Shorthair.  
Propriétaire | Owner:  
Nicole



Nala,  
4 ans | 4,  
Bengal.  
Propriétaires |  
Owners:  
Ella & Mia

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

## Gatineau may need to find another way to finance major projects due to provincial changes



Sophie Demers  
Local Journalism Initiative

Gatineau went forward with imposing development fees in 2025. The by-law forces developers to pay \$4,000 per new dwelling before building in Aylmer. This was implemented to finance a large part of infrastructure projects in the area that residents have been eagerly awaiting for years. These include the Vanier Road expansion, the Ecocentre, as well as the new fire station on McConnell.

Thus far the city has collected over 2 million dollars through the added fees. However, Quebec may be changing the regulations surrounding these by-laws. The provincial government may restrict development fees to only be able to fund drinking water, wastewater, and road infrastructure projects as of January 1, 2028.

Although Vanier Road expansion could still be financed, the city would need to find alternatives for the McConnell fire station and the Ecocentre, which is to break ground this year.

"I want to reassure people that these projects will be delivered as planned," said Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette. "The needs are great and these projects are absolutely not in question even if Quebec decided to go ahead with the modification of its regulations. If it materializes, we will have to find another way to finance these projects. We are talking here about basic

services, for me it is essential for the citizens of Gatineau. We are therefore not questioning the implementation of these infrastructures, but perhaps the financing mechanism. It will be a matter of prioritization in our investment plans and using the leeway we have."

Gatineau will not issue refunds to developers who have paid the development fees, even if the regulation is changed.

Timmy Jutras, Lac-Bauchamp councillor and designated councillor for Gatineau Ensemble said the party is worried about how these projects will get financed without raising costs for residents. The councillor stated that the development fees have already resulted in cost increases for residents, as increasing costs for the developer will in turn increase it for residents as prices for housing rise. "It's basically a double welcome tax," said Jutras.

"We are worried because these are projects that we have taxed people for, and we don't know if we will be able to deliver them with that envelope of funds," said Jutras, adding that these projects are important to Aylmer residents and Aylmer's concerns have not been addressed. He says the Gatineau Ensemble aims to shed light on these issues.

"The message that we sent to people was that we are in a context of budgetary rigour, that we want to limit tax increases. But now we may end up with a surprise bill because our development fees were ill-conceived from the beginning," stated Jutras.

## Old Aylmer celebrated for preserving heritage

*Continued from page 1*

Founded in 1982 by Hélène Gagnon and André Rousseau, Théâtre Dérives Urbaines, the oldest professional theatre company in Gatineau, also received a Heritage Enhancement Certificate for its commitment to highlighting Gatineau's heritage and for the excellence of its original production Bébé d'Hull. Louise Dumoulin was honoured with the same distinction for her longstanding commitment to the transmission and promotion of regional history.

The city introduced a new designation, Emerging Heritage Leader, presented to Anyssa Doiron for her work preserving and promoting regional heritage and for emphasizing the importance of an active and engaged next generation.

A Certificate of Excellence in Restoration and Preservation of Built Heritage was awarded to Marisol Carpenter and Edward Yeoman for the exemplary restoration of the John Murphy house at 12 Broad Street in Old Aylmer.

The city also outlined major heritage initiatives undertaken in 2025, including implementation of its heritage enhancement action plan in the downtown core and the inauguration in Aylmer of the commemorative public artwork Renaître de ses

condres by artist Jérôme Bertrand. The piece highlights the historic role of the Aydelu Centre in community and cultural development.

Additional measures included updating the inventory of traditional built heritage, offering more than 35 free heritage activities at about 20 historic sites through the Enjoy the Summer program, installing commemorative street name plaques in the du Portage, Kent-Aubry-Wright and Hanson-Taylor-Wright heritage areas, supporting the Toponymy Committee in research and the designation of new place names, including recognition of eight women on March 8, and providing support to heritage organisations.

"The Heritage Reception, celebrating its 21st edition, reminds us that our history is lived in the present and passed on to future generations. Every act of preservation and enhancement enriches our city and weaves the link between past, present and future. We celebrate those whose commitment contributes to making Gatineau a community proud of its heritage and open to the future," said Caroline Murray, City Councillor for the Deschênes district, Chair of the Urban Planning Advisory Committee and Chair of the Local Heritage Council.



Émondage  
**TOWER**  
Tree Services

**819.208.3331**  
**www.towertree.ca**

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527\_08



# Outaouais recruitment drive seeks more foster homes



The CISSS de l'Outaouais is urgently recruiting foster families to address a regional shortfall, particularly for adolescents and children with autism, as part of a broader effort to meet rising demand across Quebec's child protection system. (TF)

PHOTO: COURTESY



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

The CISSS de l'Outaouais is appealing for new foster families to help meet a growing and urgent need for placements in the region, especially for adolescents and children with autism. The shortage mirrors a broader provincial and national trend of increasing demand on child protection systems and insufficient out of home care options.

The agency is currently seeking foster families for children across all age groups: 0 to 5, 6 to 12 and 13 to 17 years, but notes that needs are particularly pressing for teens and for children with autism aged 3 to 17. In addition, it is recruiting individuals willing to support youth with physical or intellectual disabilities into adulthood through long term placements.

National administrative data show an estimated 61,104 children and youth in Canada were in out of home care as of March 31, 2022, or about eight children per 1,000 in the child population, and that a substantial majority of those placements occur in family based settings such as foster homes. Quebec's rate of out of home care, 9.48 per 1,000 children, is above the national average.

"We are also looking for individuals who would like to invest in adolescents with physical or intellectual disabilities and autistic teens, with the goal of also housing them into adulthood," said Camille Brochu Lafrance, media relations advisor at the CISSS de l'Outaouais.

According to provincial records, approximately 700 children in the Outaouais region live in foster families, under intermediate or family type resources, underscoring significant regional reliance on foster care.

Prospective foster families must begin by attending an

information session, then undergo an evaluation based on five criteria including personal characteristics, relational skills, caregiving capacity, organisational competencies and home environment. The application process includes criminal and youth protection background checks and basic training such as CPR. Families receive ongoing support from the CISSSO, including training, integration help and regular collaboration with assigned professionals.

The agency is also working to correct common misconceptions about foster care. Contrary to public

belief, foster families can include single people, renters and those with full time jobs. No formal experience in education or intervention is required, and the number of children hosted varies based on what is considered safe and appropriate for each family.

"The process is rigorous, to protect the children, but it is clear, structured, and supported every step of the way," said Brochu Lafrance.

More information: <https://cisss-outaouais.gouv.qc.ca/recrutement/devenir-ressource-dhebergement/ri-rtf/>



## Offrez à vos enfants un été inoubliable grâce au Salon des camps, de retour ce samedi 21 février!

Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Près d'une vingtaine d'exposants sont attendus dans les domaines des arts, gymnastique, sports, arts martiaux, musique et plus!

### On se voit ce weekend!

### Offer your kids an unforgettable summer with the Camps Fair, back again this Saturday February 21!



Day camps and holiday camps of all kinds and for all tastes. Nearly twenty exhibitors are expected in the fields of arts, gymnastics, sports, martial arts, music and more!

### See you this weekend!

Ma famille, ma communauté, mes Galeries Aylmer  
My family, my community, my Galeries Aylmer





# Charbonneau a reçu une bourse Aléo de 2 000 \$



**Tashi Farmilo**

Marine Charbonneau, défenseur de 16 ans des Olympiques de l'Outaouais M18 AAA, a reçu une bourse de 2 000 \$ de la Fondation Aléo suite à un don de 24 000 \$ du Fonds d'études des Remparts de Québec pour soutenir les joueuses de hockey à travers la province.

Le montant total a financé 13 bourses académiques accordées aux étudiantes-athlètes participant à des programmes de hockey féminin au Québec. Cette contribution provient des profits générés par le tirage 50/50 tenu lors d'un match de la Victoire de Montréal au Centre Vidéotron le 19 janvier 2025. Les fonds ont été officiellement remis avant un match plus tôt ce mois-ci.

La directrice exécutive de la Fondation Aléo, Patricia Demers, a déclaré que l'organisation était heureuse d'avoir été sélectionnée par les joueuses de la Victoire et a remercié les Remparts pour leur soutien au développement du sport féminin. Elle a noté que plusieurs joueuses du Victoire avaient été récipiendaires de bourses et a qualifié ce geste de significatif pour la prochaine génération d'athlètes.

L'équipe de Charbonneau a terminé première au classement général de la saison régulière 2024-2025 et a remporté une médaille d'argent à la Coupe Chevrolet. Elle est en 5e secondaire à l'École polyvalente Nicolas-Gatineau à Gatineau.

Individuellement, Charbonneau cherche à améliorer son jeu offensif afin de contribuer davantage à la performance de son équipe.



Marine Charbonneau, défenseur de 16 ans des Olympiques de l'Outaouais M18 AAA, a reçu une bourse de 2 000 \$ de la Fondation Aléo dans le cadre d'un don de 24 000 \$ du fonds d'études Remparts de Québec soutenant 13 joueuses de hockey à travers le Québec. (TF)

PHOTO : GRACIEUSEMENT DE LA PAGE FACEBOOK DES OLYMPIQUES DE L'OUTAOUAIS U18 AAA 25/26

## Charbonneau awarded \$2,000 Aléo bursary



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

Marine Charbonneau, a 16-year-old defenceman with the Olympiques de l'Outaouais M18 AAA, has received a \$2,000 bursary from Fondation Aléo following a \$24,000 donation from the Fonds d'études des Remparts de Québec to support female hockey players across the province.

The total amount funded 13 academic bursaries awarded to student-athletes competing in female hockey programs in Quebec. The contribution stems from profits generated by the 50/50 draw held during a Montreal Victoire game at the Centre Vidéotron on Jan. 19, 2025. The funds were formally presented ahead of a game earlier this month.

Fondation Aléo executive director Patricia Demers said the organization was pleased to have been selected by the players of the Victoire and thanked the Remparts for supporting the development of women's sport. She noted that several Victoire players were former bursary recipients and described the gesture as meaningful for the next generation of athletes.

Charbonneau's team finished first overall in the 2024-2025 regular season standings and captured a silver medal at the Coupe Chevrolet. She is in Secondary 5 at École polyvalente Nicolas-Gatineau in Gatineau.

Individually, Charbonneau is seeking to improve her offensive play to further contribute to her team's performance.



### BRUNCH CABANE À SUCRE SUGAR SHACK BRUNCH (TIRE SUR NEIGE! / TAFFY ON SNOW!)

LE GROUPE COMMUNAUTAIRE DESCHÊNES ET  
L'ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE DESCHÊNES

SAMEDI 21 FÉVRIER 2026 DE 11 H - 14 H  
SATURDAY, FEBRUARY 21, 2026  
FROM 11 A.M. - 2 P.M.

MUSIQUE LIVE/LIVE MUSIC  
BUTCH B.

ARGENT COMPTANT SEULEMENT - CASH ONLY

2 \$ POUR 18 ANS ET PLUS  
GRATUIT MOINS DE 18 ANS  
\$2 FOR 18 AND OVER  
FREE UNDER 18

ADRESSE: 55-57 Ch Vanier, Gatineau, J9H 1X5





# Les cols bleus de Gatineau ont une nouvelle convention collective



**Sophie Demers**

Le conseil municipal a entériné l'entente de principe conclue entre la Ville de Gatineau et le Syndicat des cols bleus de Gatineau-CSN pour le renouvellement de leur convention collective. Cette entente a été adoptée par les élus lors d'une séance spéciale tenue le 10 février. La Ville finalisera le travail de rédaction des textes en vue de la signature officielle de la nouvelle convention collective dans les prochaines semaines.

C'est le 25 janvier dernier, lors d'une assemblée générale, que les cols bleus de Gatineau ont accepté à

76 % l'entente de principe négociée par leur syndicat. La nouvelle convention collective prévoit des augmentations salariales totalisant 22 % sur cinq ans, soit 10 % pour l'année 2025, puis 3 % par année jusqu'en 2029. Rappelons que la convention collective des cols bleus de Gatineau était échue depuis le 31 décembre 2024.

« Nos membres ont fait preuve d'un engagement exemplaire pour faire reconnaître la valeur de leur travail, et ils ont tenu leur bout tout au long des négociations. Même si certains échanges ont été animés, les discussions se sont déroulées dans le respect », a déclaré Benoit Charlebois, président du Syndicat des cols bleus de Gatineau-CSN.

« Toutes les avenues ont été explorées, toujours en conformité avec le mandat qui nous avait été confié. Même si l'entente n'est pas parfaite, elle respecte tous nos travailleurs. Bien qu'il reste encore du travail à faire pour certains groupes, somme toute, j'estime qu'on a réussi à mettre sur la table une très bonne entente ».

La Ville affirme qu'un rattrapage était nécessaire pour ce groupe d'employés, qui accusaient un retard salarial important par rapport à leur marché de référence. La nouvelle convention collective prévoit également la révision de modalités entourant l'organisation du travail, la révision de certains horaires de travail et de certaines modalités

entourant l'octroi de temps supplémentaire, ainsi que la création de 55 postes permanents.

« Je suis très heureuse que nous ayons pu entériner une entente de principe qui, grâce à la collaboration et à la bonne foi des parties, assure un rattrapage salarial nécessaire pour nos cols bleus par rapport à d'autres emplois comparables », a souligné Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau.

Le Syndicat des cols bleus de Gatineau-CSN compte environ 880 membres. Il est affilié à la Fédération des employés et employées de service public (FEESP-CSN), au Conseil central des syndicats nationaux de l'Outaouais (CCSNO-CSN) et à la Confédération des syndicats nationaux (CSN). *Trad. : MET*

## Renewal of collective agreement delivers 22% salary increase for Gatineau's Blue-Collar Staff



**Sophie Demers**  
Local Journalism Initiative

During a special meeting on February 10, City council officially adopted an agreement between Gatineau and the Gatineau Blue-Collar Union for the renewal of their collective agreement. Gatineau will finalize the draft of the agreement for signing in the coming weeks.

The members of the union accepted the tentative agreement during a general assembly on January 25. The agreement details a 22% increase in salary over five years, with 10% in 2025 and an additional 3% a year from 2026 to 2029.

“The discussions were always quite clear on both sides. There were common objectives, as well as important requests made by each party. Although sometimes heated, they always remained respectful,” said Benoit Charlebois, president of the Gatineau Blue-Collar Union. “All avenues were explored, always in accordance with the mandate given to us by our general assembly. We pushed the process as far as possible to reach this agreement. Although it is not perfect, it respects all our workers. There is still work to be done for certain groups, but despite this, it is a very good agreement.”

The city states that the increase is a necessary catch-up as salaries were below the market standards for this group of employees. The agreement also details a review of work arrangements to better focus on resource development and stabilities as well as a review of schedules and granting overtime and permanent positions. Charlebois says part of these efforts is the creation of 55 permanent positions.

“I am very pleased that we have been able to ratify an agreement in principle which, thanks to the cooperation and good faith of the parties, ensures the necessary wage catch-up for our blue-collar workers compared to other jobs,” said Maude Marquis-Bissonnette, Gatineau Mayor.

When asked about what aspect of the negotiation process stood out to him, Charlebois said, “The most striking element was all the energy invested in ensuring organizational stability, particularly in relation to training and efforts to slow down workforce displacement.”

The Gatineau Blue-Collar Union represents 880 members and is affiliated with the Federation of Public Service Employees (FEESP), the Central Council of National Unions of the Outaouais (CCSNO), and the Confederation of National Unions (CSN).

Philemon Wright High School Presents

**Amélie**  
TEEN EDITION

Wendy Glover Auditorium  
February 19 - 6:30pm  
February 20<sup>th</sup> - 6:30pm  
February 21<sup>st</sup> - 1:30pm + 6:30pm

Adults: \$20  
Students: \$15

Tickets available at Philemon or  
by email ([mdaley@wqsb.qc.ca](mailto:mdaley@wqsb.qc.ca))

Amélie is presented by arrangement with Concord Theatricals



---

## FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

---

# Le gouvernement tire un trait sur le papier.

---

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.

---





**FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES  
PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

# Parce qu'on aime les journaux et magazines autant que vous.

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.

ELLE 7JOURS LEDEVOIR P PRATICO PRATIQUES TV HEBDO idées naître et grandir RICARDO Bel âge coup de pouce  
5 15 Cool! bayard canada Clin d'œil L'actualité The Gazette LA SEMAINE hebdomas QUÉBEC Good Times  
véro THE GLOBE AND MAIL TVA PUBLICATIONS le journal de montréal le journal de québec K 800 RECYCLE MÉDIAS AQEM ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES PROPRIÉTAIRES DE MAGAZINES

POUR KATRINE



# Aylmer's nightlife entertainment guide

## Guide de la vie nocturne à Aylmer



### VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

### PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



#### KARAOKE

CHAQUE SAMEDI DE  
21:30 À 2:30

#### MUSIQUE ET DANSE

LE VENDREDI  
21:30 À 2:30

#### OUVERT

Lundi - Mardi  
9 h - 1 h  
Mercredi  
9 h - 2 h  
Jeudi au Samedi  
9 h - 3 h  
Dimanche  
9 h - Minuit

#### OPEN

Monday - Tuesday  
9 am - 1 am  
Wednesday  
9 am - 2 am  
Thursday to Saturday  
9 am - 3 am  
Sunday  
9 am - Midnight

200, rue Principale  
Gatineau  
819 685-0055



### 5<sup>E</sup> BARON MICROBRASSERIE

**CANTINE SOLAIL**  
is now open  
12-8pm Wed-Sat &  
12-7pm Sun

#### FEB 26

Open mic,  
Sign up 6pm

**FEB 28 @ 9PM**  
Aylmer Dance Party

**MARCH 4 ALL DAY**  
Tripel beer Day with  
Mousles + frites

**MARCH 8 @ 12PM**  
Open House with the  
female brew team  
for International  
womens day

#### OUVERT

Mercredi - Samedi  
12 h - 23 h  
Dimanche  
12 h - 20 h

#### OPEN

Wednesday - Saturday  
12 pm - 11 pm  
Sunday  
12 pm - 8 pm

55, rue Principale  
Gatineau  
[5ebaron.com](http://5ebaron.com)

### BISTRO MEXICANA 129

Groupes  
et réservations

Groupes  
& Reservations  
**819 684-8181**

129, rue Principale  
Gatineau, QC J9H 3M5

[bistromexicana129.com/](http://bistromexicana129.com/)  
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)



#### PINCEAUX & VINO

8 mars de 13h à 18h

Matériel artistique fourni

Au profit de La Maison  
L'autre Chez-soi

Réservez rapidement

Place limitées

45\$

#### LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes  
Stationnement inclus  
Parfait pour réception  
avec repas  
Bar inclus

#### OUVERT

Jeudi  
15h00 à 18h00

Vendredi  
15h00 à 18h00

#### APPELEZ

**819-684-5552**  
ou  
réservez en ligne  
[www.cdcaylmer.ca](http://www.cdcaylmer.ca)

78, rue Principale  
Aylmer



#### 13 FÉVRIER

METAL NIGHT  
(À PARTIR DE 21H)

#### 14 FÉVRIER

ST-VALENTIN  
(TABLE D'HÔTE  
SPÉCIALE)

#### 15 FÉVRIER

BONECAT 15H À 17H  
(SPECTACLE BLUES)

#### AYLMER

152, rue Principale,  
Gatineau  
819 682-1221

**ANNONCEZ  
VOS  
ÉVÉNEMENTS  
ICI!**

**ADVERTISE  
YOUR  
EVENTS  
HERE!**



#### 28 FÉVRIER - 20 H 30

Band Country Nelson Colt  
10 \$ à la porte

#### FEBRUARY 28 - 8:30PM

Country Nelson Colt Band  
\$10 cover charge

#### TOUS LES MARDIS

Ligue de Billard amicale  
à partir de 18 h 30 et débute  
le 9 et 10 septembre

#### EVERY TUESDAY

Friendly Pool League at 6:30 pm  
starting September 9 & 10

#### TOUS LES MERCREDIS ET JEUDIS

Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

#### EVERY WEDNESDAY & THURSDAY

Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

#### TOUS LES JEUDIS

Ligue de darts The Rusty Bull  
à 19 h à partir du 11 septembre

#### EVERY THURSDAY

The Rusty Bull Dart League  
at 7 pm starting September 11

#### TOUS LES DIMANCHES

Holdem Poker à 13h

#### EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker à 1 pm

#### TOUS LES JEUDIS

Les ailes de poulet sont  
est spécial à 0.75\$  
à partir de 15 h  
(sur place seulement)

Salle vip pour des groupes ou fêtes  
disponible GRATUITEMENT  
sur réservation  
VIP Room for groups or celebrations  
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche  
au mercredi de 9 h à 2 h  
Ouvert jeudi au samedi  
de 9 h à 3 h

Open Sunday to  
Wednesday  
from 9 am to 2 am  
Open Thursday  
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer  
181, Principale  
Entrée Nord  
North Entrance  
[info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca)  
819 557-1188



#### 21 FÉVRIER À 20H

KARAOKE

#### 28 FÉVRIER À 19H

SWAMP CITY  
STOMPERS BAND

#### 7 MARS À 19H

CHANSONNIER  
JASON COYLE

#### 14 MARS À 20H

KARAOKE

#### 15 MARS À 14H

DAN DUNLOP BAND

#### 21 MARS À 19H

LOWER ROAD BAND

#### 18 AVRIL À 19H

GIB ROZON BAND

GRUPE DE TRICOT  
UNE INITIATIVE  
HUMANITAIRE TOUS LES  
LUNDIS À 13H.

TOUS SONT  
BIENVENUS(ES).  
LÉGION D'AYLMER  
59 BANCROFT,  
AYLMER QC.

INFO.

[AYLMERLEGION33@GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



#### FÉVRIER

7 FEV  
UNO  
9PM-12AM

14 FEV

SOUPER SPÉCIAL  
SAINT-VALENTIN  
5PM-9PM

19 FEV

OPEN MIC AU CAFÉ  
8PM-10:30PM

20 FEV

SOIRÉE KARAOKE  
7PM-10PM

27 FEV

SOIRÉE COMÉDIE  
AVEC DAVID PRYDE  
(ANGLAIS)  
8PM-10:30PM

ÉVÉNEMENT PAYANT  
TICKETED EVENT

f @BRITISH

Instagram @BRITISHHOTEL

TikTok @BRITISH.HOTEL

NOUS SOMMES  
OUVERTS

LUN-DIM  
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN

MON-SUN  
NOON-MIDNIGHT

APPELEZ  
OU  
RÉSERVEZ  
EN LIGNE

(819) 682-3000  
EXT. 1

[WWW.THEBRITISH.CA](http://WWW.THEBRITISH.CA)

CALL OR  
BOOK  
ONLINE





# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,98 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom, basement. 46 Bancroft street, apt. B. Heat-ed/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117 or Guy: 819-682-3873.

**GARÇONNIÈRE À LOUER**  
secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

**BACHELOR FOR RENT**  
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

**CARRÉ BRITISH LOUEZ AVEC NOUS**, appartements de 1 et 2 chambres disponibles. Réservez votre visite dès aujourd'hui. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (poste 3), rent@britishsquare.ca.

**BRITISH SQUARE RENT WITH US**, 1- and 2-bedroom apartments available. Book your tour today. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (ext. 3), rent@britishsquare.ca.

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

**Soyez avisé** de la clôture de l'inventaire en regard à la succession de Madame Monique Lord, domiciliée de son vivant au; 100 Cité Jardins, appartement 238, Gatineau, J8T 0B8, Résidence Chartwell, décédée le 28 juin 2023.

Un inventaire de ses biens peut être consulté par toute personne ayant intérêts en communiquant avec;

Carole Aubry  
Liquidatrice  
514-347-5604

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER** : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

**COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEYER FOOD CENTRE**: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

**QCNA** offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS / BIRTHDAYS & EVENTS

**BALLONS WOOPII - BOUQUIN DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE**. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

**WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP** Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

## FINANCE

**ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS CLINIQUE D'IMPÔT GRATUITE**. Aide locale gratuite pour les déclarations de revenus simples. Du 2 mars au 30 avril, du lundi au vendredi de 10 h à 16 h. Heures d'ouverture prolongées le mardi et le vendredi. Déposez vos documents fiscaux et nos bénévoles vous aideront à préparer votre déclaration de revenus. Contactez-nous à [info@westquebecers.ca](mailto:info@westquebecers.ca) ou par téléphone au 819-682-6902. 181, rue Principale, unité A-11, Gatineau, QC.

**WEST QUEBECERS REGIONAL ASSOCIATION FREE TAX CLINIC**. Free local assistance for simple tax returns. March 2 to April 30, Monday to Friday, open from 10 a.m. to 4 p.m. Extended hours on Tuesdays and Fridays. Drop off your tax documents and our volunteers will help you prepare your tax return. Contact us at [info@westquebecers.ca](mailto:info@westquebecers.ca) or by phone at 819-682-6902. 181 Principale Street, Unit A-11, Gatineau, QC.

## FINANCE

**SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME**. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

**SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME**. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS NOUS RECRUTONS**. Joignez-vous à notre équipe. Agente ou agent des services d'aide à l'emploi. Envoyez votre CV : [ed@westquebecers.ca](mailto:ed@westquebecers.ca) Contactez-nous : 819-682-9602. [www.westquebecers.ca](http://www.westquebecers.ca).

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

**WEST QUEBECERS REGIONAL ASSOCIATION WE ARE HIRING**. Join our team. Employment assistance services agent. Send your resume to: [ed@westquebecers.ca](mailto:ed@westquebecers.ca) Contact us: 819-682-9602. [www.westquebecers.ca](http://www.westquebecers.ca).

## LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

## AVIS PUBLIC

### Dossier devant le Tribunal administratif du logement

À : Amadou Touré

Prenez avis qu'une demande a été déposée contre vous devant le Tribunal administratif du logement concernant le logement situé au : **17 rue Davies, Gatineau, QC J8Y 4S6**

Une audience a eu lieu le **20 janvier 2026**, à laquelle vous ne vous êtes pas présenté.

Une autre audience étant à venir, le Tribunal pourrait rendre une décision en votre absence relativement notamment :

- aux loyers impayés ;
- aux dommages, le cas échéant.

Vous êtes invité à communiquer sans délai avec le soussigné afin d'obtenir les informations pertinentes concernant ce dossier.

À défaut, toute décision rendue par le Tribunal pourra être exécutée conformément à la loi.

Avis donné à Gatineau, le 18 février 2026.

Olive Kamanyana  
133 ave. de la Drave  
8192102083  
[Okamanyana@gmail.com](mailto:Okamanyana@gmail.com)

## VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

# BIENVENUE

YOUR CHURCHES

# WELCOME YOU

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



**ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



**UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL** : Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul



**ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMEYER (QC)** Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm, Sunday 10 am ONLY. Parish website: [www.stmarksaylmer.ca](http://www.stmarksaylmer.ca) Knights of Columbus Council 15678.



# ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**6 À 8 DE L'APICA CHEZ L'AS DES JEUX!** On démarre l'année en s'amusant le 24 février dès 18 h! L'APICA vous invite à son premier 6@8 de 2026, en collaboration avec L'As des jeux. Venez découvrir la boutique aux Galeries Aylmer et prendre un moment pour réseauter dans une ambiance ludique. Au programme : Démonstrations de jeux sur place avec l'équipe As des Jeux, bouchées et boisson, tirage, et rires garantis. Lieu : Galeries Aylmer, 181 rue Principale, entrée via la porte Jean Coutu. RSVP : [coordination@apica.ca](mailto:coordination@apica.ca). Gratuit – Membres et non-membres bienvenus! On se voit là-bas!

**ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinentes en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**BAR DE GLACE ÉDITION NÉON AU BISTRO L'AUTRE ŒIL!** Le samedi 21 février 2026. La tradition est de retour! Après un an d'absence, l'événement culte est de retour pour une soirée qui promet d'être légendaire. Cette année, on revient en force avec une Twist NÉON : sortez vos vêtements fluos, on installe des black lights au bar pour illuminer la nuit! AU PROGRAMME : Ambiance : DJ Alexis Baron aux platines pour nous faire bouger sur des beats électrisants. Pop-up bar : L'équipe de 5e Baron sera sur place pour vous servir ses meilleures bières directement au bar de glace. Pour vous réchauffer : Notre fameux cidre chaud épicé, notre vin chaud réconfortant et un cocktail signature « Bar de Glace » créé spécialement pour l'occasion. HORAIRES : Dehors : 18 h à 23 h (Bar de glace et DJ). Dedans : On poursuit la fête à l'intérieur jusqu'à 1 h du matin! C'est le rendez-vous de l'hiver à ne pas manquer. On a hâte de vous voir briller dans le noir! 152, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

**NEON ICE BAR AT BISTRO L'AUTRE ŒIL!** Saturday, February 21, 2026, from 4 p.m. The tradition is back! After a year's absence, the cult event is back for an evening that promises to be legendary. This year, we're coming back with a NEON twist: get out your fluorescent clothes, we're installing black lights at the bar to light up the night! ON THE PROGRAM: Atmosphere: DJ Alexis Baron will be on the turntables to get us moving to electrifying

beats. Pop-up bar: The 5e Baron team will be on hand to serve you their best beers directly at the ice bar. To warm you up: Our famous spiced hot cider, comforting mulled wine, and a signature "Ice Bar" cocktail created especially for the occasion. SCHEDULE: Outside: 6 p.m. to 11 p.m. (Ice Bar and DJ). Inside: The party continues indoors until 1 a.m.! This is the winter event you won't want to miss. We can't wait to see you glow in the dark! 152 Principale Street, Gatineau (Aylmer).

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

**CONFÉRENCE : « LE STEAMPUNK, UNE INTERPRÉTATION FANTASTIQUE DU 19<sup>E</sup> SIÈCLE VICTORIEN » AU MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES** le 19 février à 19 h 30. Venez découvrir le Steampunk, un véritable mouvement culturel issu d'un sous-genre littéraire de science-fiction. Ce sont de grands amateurs de lieux patrimoniaux, ainsi que de l'histoire des époques victorienne et édouardienne. Pour réservation : [symmesreception@gmail.com](mailto:symmesreception@gmail.com) ou 819-682-0291. The conference will be offered in French.

**EXPOSITION « LES TRÉSORS CACHÉS DU MUSÉE » AU MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES** le 21 février de 11 h à 16 h – Venez découvrir des artefacts de notre collection qui réclament d'être exposés! Entrée libre.

**EXHIBITION: "HIDDEN TREASURES OF THE MUSEUM" AT THE SYMMES INN MUSEUM** February 21, 11 a.m. to 4 p.m. – Come discover artifacts from our collection that are just begging to be displayed! Free admission.

**LCN ENTERTAINMENT PRESENTS: LATIN NIGHT AT CHEZ PUTTERS WITH THELUQU'S BAND!** February 21 at 8:30 pm. Six musicians live band with a tribute to: Grupo Niche, Sonora Carruseles, Dinamita, Hermanos Rosarios, Oscar de Leon, Marc Antony, the bachata king & others! Cover \$10. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer).

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** 21 février à 13 h : Tournoi d'Euchre. -21 février à 20 h : Party Karaoké. -28 février à 18 h : Souper-levée de fonds suivi de musique et danse avec Swamp

City Stompers. Billets disponibles à l'avance seulement, appelez 613-614-7847. -1er mars à 13 h : Tournoi de crible. -7 mars à 19 h : Soirée chansonnier avec Jason Coyle. -10 mars à 10 h : Matinée Jasette. -12 mars à 18 h 30 : Soirée peinture, pour inscription appelez 819-743-7491. -14 mars à 20 h : Party Karaoké. -15 mars à 14 h : Fêtons la Saint-Patrick, musique Dan Dunlop Band, souper ragoût irlandais. -Tous les lundis de 13 h à 15 h : Groupe de tricot. -Tous les vendredis à 10 h 30 : Yoga assisté par chaise. -Tous les vendredis à 13 h 30 : Yoga sur chaise. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Info : [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com)

**AYLMER LEGION BRANCH 33** -February 21 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -February 21 at 8 p.m.: Karaoke Party. -February 28 at 6 p.m.: Fundraiser Dinner followed by music and dancing with "Swamp City Stompers". Tickets available in advance only. Call 613-614-7847. -March 1 at 1 p.m.: Cribbage Tournament. -March 7 at 7 pm: Live music with Jason Coyle. -March 10 at 10 am: Coffee Morning. -March 12 at 6:30 pm: Paint Night registration, call 819-743-7491. -March 14 at 8 pm: Karaoke Party. -March 15 at 2 pm: St. Patrick's Party, live music by the Dan Dunlop Band and Irish Stew Supper. -On Fridays at 10:30 am: Chair-Assisted Yoga. -On Fridays at 1:30 pm: Chair-Yoga. -Mondays at 1 pm: Knitting group. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft street, Aylmer, QC. Infos: [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com).

**LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281** Après-midi de peinture le 8 mars pour la Journée internationale de la femme, avec l'artiste Nadia Brunet-Lafrenière. Tutorat artistique, toile, pinceaux et couleurs sont fournis. Au profit de la Maison L'Autre Chez-soi, places limitées, 45 \$/pers., de 13 h à 16 h. Plus d'information au [cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca). Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : [cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca).

**LES VENDREDIS MATINS AU CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE ACCÈS**, on se retrouve pour apprendre, échanger et prendre soin de soi. Des ateliers gratuits, simples et utiles, de janvier à mars, au 67, rue Principale, de 9 h 30 à 11 h 30. N'hésitez pas à apporter votre téléphone mobile ou votre ordinateur si vous souhaitez pratiquer sur place. **ATELIER PROCHE AIDANCE LE 27 FÉVRIER** de 9 h 30 à 11 h 30. Qui sont les proches aidants?

Quels sont leurs rôles au quotidien? Présentation de pistes et de conseils de bientraitance afin de soutenir la relation du proche aidant et de la personne accompagnée. Venez partager un moment chaleureux avec nous. On vous attend! Pour plus d'informations : 819-684-2242 ou [evenement@cabaccs.ca](mailto:evenement@cabaccs.ca).

**PROFITE DE TA PATINOIRE : SOIRÉE AUX RYTHMES LATINOS.** Le samedi 28 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Transforme la patinoire en piste de danse et laisse la chaleur des rythmes latinos t'emporter! Salsa, bachata, reggaeton... chaque glissade devient une danse, chaque mouvement une fête. Profite d'animations surprenantes, réchauffe-toi autour du feu de foyer et savoure les délices du camion de rue. Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

**ENJOY YOUR SKATING RINK: LATIN RHYTHMS EVENING.** Saturday, February 28, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Rue Principale, Gatineau, Aylmer sector. Free! Turn the skating rink into a dance floor and let the heat of Latin rhythms sweep you away! Salsa, bachata, reggaeton... every slide becomes a dance, every movement a celebration. Enjoy surprising entertainment, warm up around the fire pit, and savor the delights of the food truck. Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

**SALON DES CAMPS 2026 UNE JOURNÉE SEULEMENT, LE SAMEDI 21 FÉVRIER!** Ne manquez pas le Salon des camps 2026 des Galeries Aylmer le samedi 21 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour voir les offres et faire le meilleur choix pour vos enfants pendant la période estivale. Certains offrent aussi des camps de jour pour la semaine de relâche. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC.

**2026 CAMP FAIR ONE DAY ONLY, SATURDAY, FEBRUARY 21!** Don't miss the 2026 Camp Fair at Galeries Aylmer on Saturday, February 21, from 9 a.m. to 5 p.m. Day camps and vacation camps of all kinds and for all tastes. Arts, sciences, languages, sports, martial arts, cooking, and more. An event to mark on your family calendar. It is the perfect opportunity to see what's on offer and make the best choice for your children during the summer. Some camps also offer day camps for spring break. 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer), QC.



**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP :** l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE:** One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

**MASSAGE**

**O! SI NATUREL MASSO-THÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU** Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de masso-thérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

**O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE** All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

**PRIÈRE/PRAYER**

**DITES 9 FOIS** (Je vous salue Marie) par jour, durant 9 jours. Faites des souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci à la Sainte-Vierge. G.P

**RECHERCHE/  
WANTED**

**À LA RECHERCHE / WANTED** Argent comptant pour les terrains bûchés / Cash for logged land. Prix équitable / Fair price. 819-760-0340.

**SANTÉ/HEALTH**

**SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE** (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. [caring@sharonlaplante.com](mailto:caring@sharonlaplante.com).

**SERVICES**

**BOISERIE DD** Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, [ddompierre65@gmail.com](mailto:ddompierre65@gmail.com).

**SUPPORT  
LOCAL NEWS!****SERVICES**

**SERVICE ÉMONDAGE TOWER** Élagage, abattage, plantation, taille de haies, détection des maladies, essouchement. Estimation gratuite, assurance complète. 819-208-3331 ou [www.towertree.ca](http://www.towertree.ca).

**TOWER TREE SERVICES** Trimming, tree removal, tree planting, hedge trimming, disease detection, stump removal. Free estimate, fully insured. 819-208-3331 or [www.towertree.ca](http://www.towertree.ca).

**JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE.** Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

**I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES.** If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

**SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER** 22 ans d'expérience, assidu, fiable et honnête. Contacter André : 819-685-2151.

**SOUTIEN SANTÉ  
MENTALE/MENTAL  
HEALTH SUPPORT**

**VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, [www.aupres.ca](http://www.aupres.ca).

**ÉVÈNEMENTS COMMUNAUTAIRES |  
COMMUNITY EVENTS**

**PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART**

**SAMEDI DES SEMENCES À AYLME 2026!** Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à [samedidessemencesaylmer@gmail.com](mailto:samedidessemencesaylmer@gmail.com).

**WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLME EVENT COMING TO OUR COMMUNITY!** 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Robert-Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer,

Pollinate / Polliniser Aylmer, and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community links!! Got seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at [seedysaturdayaylmer@gmail.com](mailto:seedysaturdayaylmer@gmail.com).

**SOUPER-BÉNÉFICE AU PROFIT DES UNITÉS ADOS DU GROUPE SCOUT ST-PAUL D'AYLMER!** Vous désirez passer une soirée bien animée et être servi comme un roi ou une reine par des scouts enthousiastes? Le souper spaghetti et la compétition de mini-sketchs des différents groupes d'âge des scouts St-Paul d'Aylmer sont pour vous! QUAND? Le 21 février 2026 à 18 h – les portes ouvrent à 17 h. OÙ? À la polyvalente Grande-Rivière. COMBIEN? Un don de 40 \$ en échange d'un bon repas. Pour acheter vos billets : [www.lepointdevente.com/billets/scout-st-paul](http://www.lepointdevente.com/billets/scout-st-paul). Les Éclaireurs et les Pionniers St-Paul d'Aylmer vous remercient d'avance pour votre encouragement!

**SOUTENEZ  
LES  
NOUVELLES  
LOCALES!**



RÉPERTOIRE DE SERVICES

**PROFESSIONNELS  
PROFESSIONALS**

SERVICE DIRECTORY

**Quartz&Granite**CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE  
819 775-9595**Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-8848-01«La gestion  
immobilière avec une  
touche humaine»"Property  
Management with  
a human touch"[www.gestionmetropolis.ca](http://www.gestionmetropolis.ca)**RENT WITH US****1 & 2 BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE****BOOK YOUR TOUR WITH US TODAY****CONTACT US  
819 682 3000 ext. 3  
[rent@britishsquare.ca](mailto:rent@britishsquare.ca)**

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLME, GATINEAU (QC) J9H 0L9

# MOTS CROISÉS

N° 960

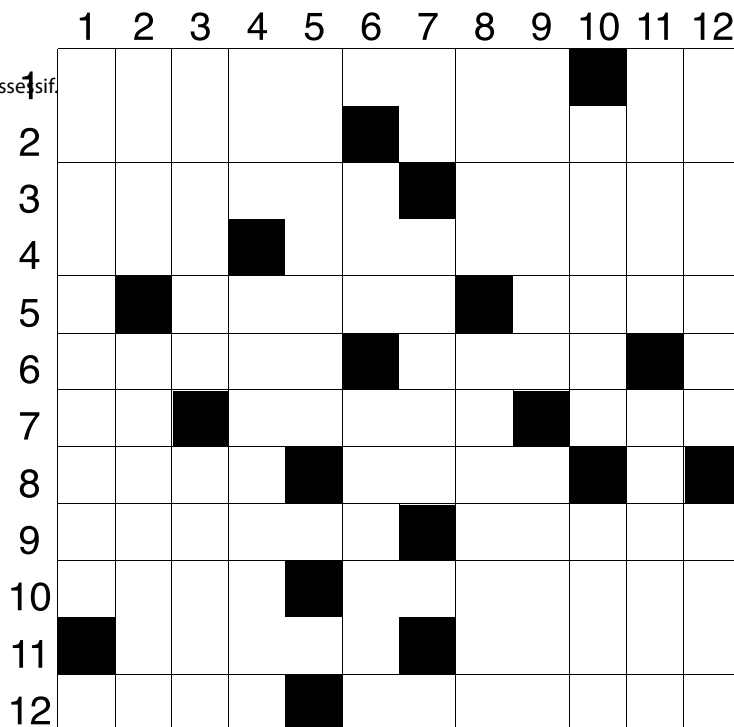
## HORIZONTALEMENT

1. Considération respectueuse — Déterminant possessif.
2. Poème lyrique — Résultat heureux.
3. Algues laissées par le retrait de la marée — Se porteront.
4. Région désertique — Qui supporte des conditions difficiles.
5. Sueur animale — (Se) précipiter en masse.
6. Jeune cochon — Exécutée.
7. Métal précieux jaune — Petit rongeur très agressif — On y place une balle.
8. Sur la Côte d'Azur — Plante aromatique.
9. Relatif au dos — Corde de gaucher.
10. Porte au pouvoir — Blanchâtre.
11. Roche — Matière purulente fétide.
12. Risqués — Divulguer.

## VERTICALEMENT

1. Débauché.
2. Barre pour fermer une porte — Passereaux d'Amérique.
3. Imaginer — Forfait.

RÉPONSE DUN° 960



4. Ville néerlandaise — Qui évoquent le divin.
5. Engagé.
6. Marque la réticence — Rejoint.
7. Abréviation religieuse — Servait à drainer une plaie.
8. Raté — Se sert de.
9. Orthographe — Le diable.
10. Élégant — Goûte.
11. Très fine — Sèche en frottant.
12. Étoile de mer — Obstacle équestre.

# HOROSCOPE

Week of February 15 to 21, 2026

## The luckiest signs this week:

Taurus, Gemini and Cancer



**ARIES** You'll feel bogged down by months of accumulated fatigue. Treat yourself to some pampering or a treatment to restore your energy. In love, don't waste your time on people who lack tact or respect.



**TAURUS** Stress may get to you this week. However, a few adjustments to your habits could be enough to restore your well-being. Make room in your life for boldness. Clarify your goals to help turn your ambitions into simple, achievable steps.



**GEMINI** Your circle of friends may invite you on an exciting adventure. If you're in a relationship, tenderness will strengthen your bond. If you're single, an admirer may reveal their feelings to you with a card or date for Valentine's Day.



**CANCER** Prepare to feel all kinds of emotions this week. If you're concerned about your finances, act methodically. Practical solutions do exist. Once you regain control, you'll invite happiness and lightness back into your daily life.



**LEO** A friend may declare their love for you. At work, the number of people who attend the event you're planning will exceed your expectations. Your ideas for change will be received with enthusiasm and openness.



**VIRGO** You'll finally accomplish something you've been putting off for a long time and gain peace of mind. A positive treatment or solution will improve your well-being. In love, simple and thoughtful gestures will strengthen your bond and improve your relationship.



**LIBRA** You'll feel under a lot of pressure at work this week. You must persevere and remain disciplined to finalize all your contracts or bring those projects to completion. At the same time, regular physical activity will boost your energy and help you achieve your fitness goals.



**SCORPIO** Your hard work will pay off, and you'll earn a promotion. Your leisure or sporting activities will give you a boost of energy and enrich your social life, helping you strike the right balance between work and play.



**SAGITTARIUS** Your frankness may spark criticism. Remember to be a little more diplomatic in conversation. In love, a spontaneous act could lead to a spirit of collaboration and a playful activity that brings you closer together.



**CAPRICORN** If you're considering buying property, an opportunity may soon arise that perfectly suits your needs and budget. Keep a close eye on your finances to ease your worries and rebuild your confidence.



**AQUARIUS** Your week will be filled with trips and outings, sometimes to assist loved ones. Renewing your phone or internet contracts will challenge your patience, but you'll secure a better rate in the end.

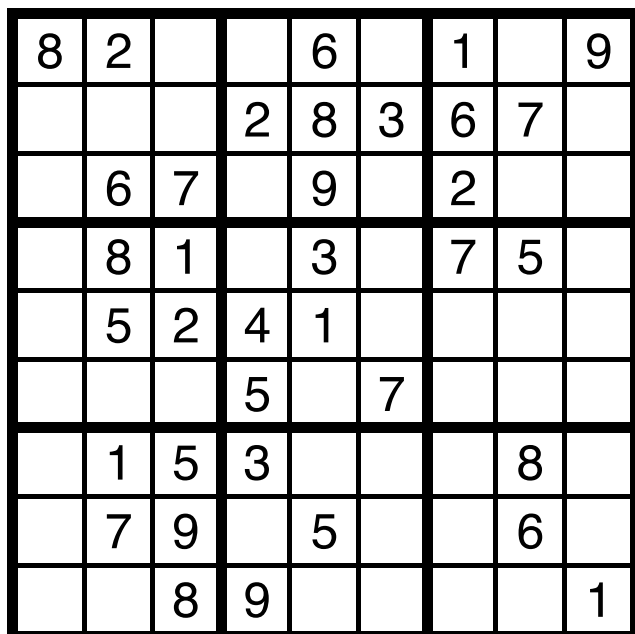


**PISCES** You could be feeling the effects of seasonal depression, but physical activity will be your best friend. You'll quickly regain your energy and may even discover a winter sport that you're passionate about.

# Sudoku

## JEU | PUZZLE N° 964

NIVEAU | LEVEL:  
FACILE | EASY



## Règles du jeu :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

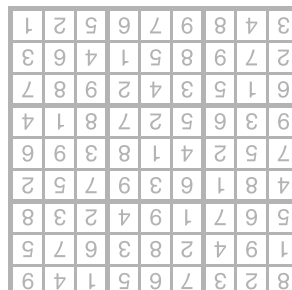
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

## How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU  
ANSWER TO PUZZLE  
N° 964





# LES ALIMENTS M&M

**PLUS DE 80 % DE NOS PRODUITS, Y COMPRIS TOUS CEUX DE CETTE CIRCULAIRE, SONT FABRIQUÉS AU CANADA À PARTIR D'INGRÉDIENTS CANADIENS ET IMPORTÉS.**  
OVER 80% OF OUR PRODUCTS, INCLUDING EVERYTHING IN THIS FLYER, ARE MADE IN CANADA WITH DOMESTIC AND IMPORTED INGREDIENTS.

**rabais de 7<sup>\$</sup>**

**PRIX INCROYABLE**  
INCREIBLE PRICE  
**12<sup>99</sup> 19<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**SOIRÉE AILES DE POULET**  
Aucune réservation requise.  
**WING NIGHT. TONIGHT.** Ailes de poulet entièrement cuites  
Fully Cooked Chicken Wings  
Choix de 7 variétés Choose from 7 varieties.

PLUS DE VALEUR, NOUVEAU FORMAT.  
BETTER VALUE, NEW SIZE

580 g

Style Louisiane Louisiana Style

Buffalo Buffalo

Panées et croustillantes Crispy Breaded

**DE NOS CUISINES À LA TABLE DES CANADIENS**  
FROM OUR KITCHENS TO CANADA'S TABLE

**rabais de 2<sup>\$</sup>**  
**12<sup>99</sup> 14<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Mini-burgers de bœuf Wagyu**  
Wagyu Beef Sliders  
9 BURGERS/SLIDERS x 51 g/1.8 oz.

**Escalopettes de porc désossées style côte levée**  
Boneless Rib Style Pork Cutlets  
6 UNITÉS/PIECES 680 g

**rabais de 3<sup>\$</sup>**  
**16<sup>99</sup> 19<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Viande fumée à la montrealaise**  
Montreal Smoked Meat  
2 POUCHES x 200 g

**Boulettes de sirloin de bœuf**  
Sirloin Beef Meatballs  
60-70 UNITÉS/PIECES 907 g

**Saucisses Sausages**  
8-9 UNITÉS/PIECES 900 g  
2 variétés 2 Varieties

**Porc effiloché**  
Pulled Pork  
2 POUCHES x 340 g

## METS À PORTIONS MULTIPLES

**15 VARIÉTÉS**  
15 VARIETIES

**rabais de 1<sup>\$</sup>**  
**13<sup>99</sup> 14<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Cigares au chou**  
Cabbage Rolls

**Pad thaï au poulet**  
Chicken Pad Thai

**Macaroni au cheddar blanc avec bacon**  
White Cheddar Mac & Cheese with Bacon

**Poulet au beurre**  
Butter Chicken

**rabais de 2<sup>\$</sup>**  
**4<sup>99</sup> 6<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**SOUPES**  
SOUPS 255 g - 400 mL  
CHOIX DE 5 VARIÉTÉS CHOOSE FROM 5 VARIETIES.

**Wonton**  
Wonton

**À l'oignon gratinée**  
French Onion

**rabais de 3<sup>\$</sup>**  
**14<sup>99</sup> 17<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Côtes de dos très tendres**  
Fall Off the Bone® Back Ribs  
1 CARRÉ COMPLET DE CÔTES/  
1 FULL RACK OF RIBS 510 g - 680 g

**CHOIX DE 4 VARIÉTÉS CHOOSE FROM 4 VARIETIES.**

**Miel et ail**  
Honey Garlic

**rabais de 5<sup>\$</sup>**  
**27<sup>99</sup> 32<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Rôti de bœuf braisé, cuit lentement**  
Slow Cooked Beef Pot Roast 907 g

**Rôti de porc braisé**  
Pork Pot Roast 907 g  
Membre Récompenses/Rewards Member: 16,99<sup>\$</sup>  
Non-membre : Prix rég. / Non-Member Reg. price 21,99<sup>\$</sup>

**ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ LE 2<sup>e</sup> à 50% de rabais**  
BUY 1, GET 1 at 50% OFF

**rabais de 7<sup>\$</sup>**  
**22<sup>48</sup> 14<sup>99</sup>**  
Membre Récompenses Rewards Member  
Prix rég. Non-membre Non-Member Reg. price

**Bâtonnets de fromages aux jalapeños**  
Jalapeño Cheese Sticks  
13-15 UNITÉS/PIECES 454 g

**Bâtonnets de mozzarella**  
Mozzarella Sticks  
15-21 UNITÉS/PIECES 454 g



Pour consulter la circulaire, numérisez le code QR ou rendez-vous à [lesalimentsmm.com](http://lesalimentsmm.com)  
To view the full flyer, scan the QR code or go to [mmfoodmarket.com](http://mmfoodmarket.com)

**FIÈRE DE SERVIR LES CANADIENS DEPUIS 1980**  
**PROUDLY SERVING CANADIANS SINCE 1980**



TOUS LES PRIX SONT EN VIGUEUR DU JEUDI 19 FÉVRIER AU MERCREDI 25 FÉVRIER 2026, SAUF INDICATION CONTRAIRE.  
ALL PRICES IN EFFECT THURSDAY, FEBRUARY 19 TO WEDNESDAY, FEBRUARY 25, 2026 UNLESS OTHERWISE STATED.

Membre **FADOQ** Rabais 10% sur prix régulier. | **FADOQ** Member, 10% OFF on regular price.





126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



## SPÉCIAUX DU 19 AU 25 FÉVRIER – FEBRUARY 19 TO 25 SPECIALS

Filet de saumon frais  
Fresh salmon fillet

**9.99 \$**  
/LB  
22,02/kg

**7.99 \$**  
/LB  
4,39/kg

Poires  
Bartlett  
Pears

Oignons  
Onions

**2/3 \$**  
2 lb

Tomates rouges  
de serre  
Red greenhouse  
tomatoes

**2.49 \$**  
/LB  
5,49/kg

**7.99 \$**  
/100 g

Gouda Canadien assortis  
Assorted Canadian Gouda

Pommes  
Honeycrisp  
Apples

**2.49 \$**  
/LB  
5,49/kg

**1.89 \$**  
/100 g

Rôti de boeuf  
Deli Classic  
beef roast

**2.59 \$**  
/100 g

Feta  
Saputo  
Familial

**5.99 \$**  
CH.  
2x150 g

Café instantané  
Nescafé  
Instant coffee

**6.44 \$**  
CH.  
170 g

Jambon fumé  
Mère Michel  
Maple Leaf  
Mère Michel  
Smoked Ham

**2.79 \$**  
/100 g

Mortadella  
Marc Angelo

Suisse autrichien

**2.29 \$**  
/100 g

Pâtes  
Barilla  
Pasta

**1.65 \$**  
CH.  
410 g

**5.49 \$**  
CH.  
650-750 g

Yogourt Grec  
Liberté  
Greek Yogurt

## LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.